叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 曾经的第一任妻子(once A First Wife) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曾经的第一任妻子(Once a first wife)

[wʌns] [ə; eɪ] [fɜːst] [waɪf]
Once **a** **First** **Wife**
一次 一个 第一的 妻子

曾经的第一任妻子

[baɪ] ['nɔːmən] -
By **Norman** **Arkawy**
经过 诺曼 -

作者：诺曼·阿卡维

[ʃiː; ʃi] [raɪðd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['mɜːsɪləs]
She **writhed** **under** **the** **judges** **'** **merciless**
她 扭动 在下面 这 法官 - 无情

她在法官们无情的审判下痛苦地扭动着身子

['skruːtəni] .
scrutiny **.**
审查 .

仔细审查。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
The **charge** **against** **her** **was** **surely**
这 收费 反对 她 曾是 一定

对她的指控无疑是

[ə; eɪ][məʊst] ['griːvəs] [wʌn] — ['mærɪt(ə)l] [fɪ'deləti] !
a **most** **grievous** **one** **—** **marital** **fidelity** **!**
一个 最多 严重的 一 — 婚姻 忠诚 !

最令人痛心的一件事——婚姻忠诚!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [ɒk'təʊbə(r)] - .
Fantastic **Universe** **October** **1954** **.**
极好的 宇宙 十月 - .

奇幻宇宙 1954年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] - ,
The **world** **of** **2136** **,**
这 世界 的 - ,

2136年的世界，

[wen] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə]

when	seen	through	the	eyes	of	a	woman	unjustly	accused	and	fighting	to
什么时候	已见	通过	这	眼睛	的	一个	女士	不公正的	被告	和	斗争	到

[rɪ'meɪn] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] [kæn; kən] [teɪk] [ɒn]['sɒmbə(r)]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv]

remain	an	individual	in	her	own	right	can	take	on	somber	overtones	of
保持	一个	个人	在	她	自己的	正确的	能	拿	在	忧郁	泛音	的

[haɪ] ['trædʒədi] .

high	tragedy	.
高的	悲剧	.

从一位遭受不公正指控并努力保持自身独立性的女性的视角来看，这或许会带有浓重的悲剧色彩。

['nɔːmən] - [hæz; həz][ə; eɪ][reə(r)]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]

Norman	Arkawy	has	a	rare	talent	for	looking	ahead	and	interpreting	the
诺曼	-	有	一个	稀有的	天赋	为了	寻找	前方	和	翻译	这

['fjuːtʃə(r)][ɪn][ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [kəm'pelɪŋ] [tɜːmz] .

future	in	realistically	compelling	terms	.
未来	在	现实地	引人注目的	条款	.

诺曼·阿卡维拥有罕见的才能，能够预见未来，并以现实且引人入胜的方式解读未来。

[dʒɪ'niːvə] ,

Geneva	,
日内瓦	,

日内瓦，

[dek] . - ([ɛs'piː]) — [ðə; ði][fɜːst]['kɔntest, kən'test][suːt][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɔːs] [ɪn] ['eɪti] - [θriː] [j'iəz]

Dec	.	11	(	SP	)	—	The	first	contested	suit	for	divorce	in	eighty	-	three	years
12月	.	-	(	SP	)	—	这	第一的	有争议的	套装	为了	离婚	在	八十	-	三	年

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] [tə'deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['terən] [haɪ] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

was	brought	to	trial	today	before	the	Terran	High	Court	in	this	city	.
曾是	带来	到	审判	今天	前	这	泰伦	高的	法庭	在	这	城市	.

12 月 11 日（SP）——今天，本市泰兰高等法院开庭审理了 83 年来第一起有争议的离婚诉讼。

[d'ʒʌstɪsɪz] [ʃlʌs] ,

Justices	Schluss	,
法官们	结束	,

大法官施卢斯

[dʒəunz][ænd; ənd] - [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [məːl] [wɪsən]

Jones	and	Klyutch	presided	at	the	unprecedented	proceeding	in	which	Merl	Wisson
琼斯	和	-	主持	在	这	空前的	进行中	在	哪个	梅尔	威森

[pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] - [waɪf] ,

petitioned	for	a	divorce	from	his	first	-	wife	,
请愿	为了	一个	离婚	从	他的	第一的	-	妻子	,

琼斯和克柳奇主持了这场史无前例的诉讼程序，梅尔·威森在诉讼中向他的第一任妻子提出离婚。

['es'ei'aː] .

Sar	.
萨尔	.

萨尔。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənərz] [keɪs] , [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɒmpɪtəns] , [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tə'deɪ] .

The	petitioner's	case	,	a	charge	of	sexual	incompetence	,	was	presented	today	.
这	请愿人的	案件	,	一个	收费	的	性	无能	,	曾是	呈现	今天	.

今天，原告被控性功能障碍，案件已提交审理。

[tə'mɒrəʊ] , ['mɪsɪz] . - [ə'tɜːni] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [kən'testɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

Tomorrow	,	Mrs	.	Wisson's	attorney	will	begin	the	unusual	contesting	action	.
明天	,	太太	.	-	律师	将要	开始	这	异常	竞争	行动	.

明天，威森夫人的律师将开始进行这项不同寻常的诉讼。

[ðə; ði] [kɔːrts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [təˈmɒrəʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .

The	court's	decision	is	expected	tomorrow	or	the	following	day	.
这	法院的	决定	是	预期的	明天	或者	这	下列的	天	.

法院预计将于明天或后天作出裁决。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːst] [ˈsentʃəri] , [wen] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːm] [dɪˈvɔːs] [kəʊd] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,

Since	the	middle	of	the	twenty	-	first	century	,	when	the	Uniform	Divorce	Code	was	adopted	throughout	the	system	,
自从	这	中间	的	这	二十	-	第一的	世纪	,	什么时候	这	制服	离婚	代码	曾是	已采用	自始至终	这	系统	,

自二十一世纪中叶统一离婚法典在全国范围内实施以来，

[graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvɔːs] [hæv; həv] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈəʊnli] [ˌɪnkəmˌpætəˈbɪləti] , [ˈsekʃuəl] [ɪnˈkɒmpɪtəns] , [ænd; ənd] [stəˈrɪləti] .

grounds	for	divorce	have	included	only	incompatibility	,	sexual	incompetence	,	and	sterility	.
理由	为了	离婚	有	包括	仅有的	不兼容性	,	性	无能	,	和	无菌	.

离婚理由仅包括性格不合、性功能障碍和不育。

[ðə; ði] [wɪsən] [keɪs] , [haʊˈevə(r)] ,

The	Wisson	case	,	however	,
这	威森	案件	,	然而	,

然而，威森案

[ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈstɪgmə] " [ˈʧɑːʤɪz] [hæz; həz] [biːn] [juːst] .

is	the	first	in	history	in	which	one	of	the	"	stigma	"	charges	has	been	used	.
是	这	第一的	在	历史	在	哪个	一	的	这	"	柱头	"	收费	有	到过	用过的	.

这是历史上第一次使用“污名化”指控。

[ɪn] [ˈevri] [ˈpriːviəs] [dɪˈvɔːs] [ˈækʃ(ə)n] ,

In	every	previous	divorce	action	,
在	每一个	以前的	离婚	行动	,

在之前的每一场离婚诉讼中，

[pəˈtɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ˌɪnkəmˌpætəˈbɪləti] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [faɪld] [ˈmjuːtʃuəli] [baɪ] [bəuθ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [fɜːst] - [waɪf] .

petition	has	been	made	on	the	grounds	of	incompatibility	and	has	been	filed	mutually	by	both	husband	and	first	-	wife	.
请愿	有	到过	制成	在	这	理由	的	不兼容性	和	有	到过	已提交	相互	经过	两个都	丈夫	和	第一的	-	妻子	.

离婚申请是基于夫妻不和而提出的，由丈夫和原配妻子共同提交。

[wen] [ˈkwestʃənd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈpɔːtə(r)] ,

When	questioned	by	this	reporter	,
什么时候	被质问	经过	这	记者	,

当被这位记者问及此事时，

[ˈmɪstə(r)] . [wɪsən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [dɪˈvɔːs] [les] [senˈseɪʃənəli] ,

Mr	.	Wisson	said	that	he	would	have	preferred	to	seek	the	divorce	less	sensationally	,
先生	.	威森	说	那	他	会	有	首选	到	寻找	这	离婚	较少的	轰动地	,

威森先生表示，他原本更希望以一种不那么轰动的方式来寻求离婚。

[ɒn][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [tʃɑːdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] - [waɪf][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

on	the	usual	incompatibility	charge	,	but	that	his	first	-	wife	has	refused	to
在	这	通常	不兼容性	收费	,	但	那	他的	第一的	-	妻子	有	拒绝	到

[ə'griː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnkən'testɪd] ['ækʃ(ə)n] .

agree	to	an	uncontested	action	.
同意	到	一个	无争议	行动	.

指控罪名是婚姻不合，但他的第一任妻子拒绝同意进行无争议诉讼。

['mɪsɪz] . [wɪsən] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] .

Mrs	.	Wisson	made	no	comment	.
太太	.	威森	制成	不	评论	.

威森夫人未作任何评论。

['es'ei'aː] [drɒpt] [ðə; ði] - ['ɪntuː][ðə; ði] .

Sar	dropped	the	newstrip	into	the	disposall	.
萨尔	掉落	这	-	进入	这	处置	.

萨尔把报纸扔进了垃圾桶。

[ə; eɪ] [sɑː'dɒnɪk] [smaɪl] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][lɪp] .

A	sardonic	smile	curled	her	lip	.
一个	讽刺的	微笑	卷曲	她	唇	.

她嘴角勾起一抹嘲讽的微笑。

" [aɪl] ['kɒment] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] , " [tə'mɒrəʊ] — [ɪn] [kɔːt] !

"	I'll	comment	,	"	she	muttered	,	"	tomorrow	—	in	court	!
"	患病的	评论	,	"	她	低声说道	,	"	明天	—	在	法庭	!

“我明天会在法庭上发表评论，”她嘟囔道。

" [dæg] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] [lʌg'ʒʊərɪəsli] .

"	Dag	yawned	and	stretched	luxuriously	.
"	达格	打哈欠	和	拉伸	奢华地	.

达格打了个哈欠，懒洋洋地伸了个懒腰。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

She	sat	up	on	the	couch	and	looked	searchingly	at	her	sister	.
她	卫星	向上	在	这	长椅	和	看起来	仔细地	在	她	姐姐	.

她从沙发上坐起来，目光探寻地看着她的妹妹。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	love	him	very	much	,	"	she	said	.
"	你	必须	爱	他	非常	很多	,	"	她	说	.

“你一定很爱他，”她说。

" [lʌv] [hɪm] ?

"	Love	him	?
"	爱	他	?

爱他吗?

" ['es'ei'aː] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] ['vɪʃəsli] , " [ai] [dɪ'test] [hɪm] !

"	Sar	laughed	,	and	said	viciously	,	"	I	detest	him	!
"	萨尔	笑了	,	和	说	恶毒地	,	"	我	厌恶	他	!

萨尔大笑起来，恶狠狠地说：“我恨他！”

" [dæg] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pæk] [ɒv; əv] ['hæpiz] .

"	Dag	reached	into	her	pocket	for	her	pack	of	Happies	.
"	达格	达到	进入	她	口袋	为了	她	盒	的	幸福	.

“达格伸手从口袋里掏出她的那包快乐薯片。”

[ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə]['es'ei'aː] .

She	put	a	barkastem	in	her	mouth	and	offered	the	pack	to	Sar	.
她	放	一个	-	在	她	嘴	和	提供	这	盒	到	萨尔	.

她将一根树皮塞特放入口中，并将这包东西递给了萨尔。

[ðeɪ] ['nɪbld] [ɪn]['saɪləns] .
They nibbled in silence .
他们 轻咬 在 沉默 .

它们默默地啃着东西。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [dæg] [sed] , ['faɪnəli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" I don't understand , " Dag said , finally , shaking her head .
" 我 不 理解 , " 达格 说 , 最后 , 摇晃 她 头 .

“我不明白,”达格最后摇了摇头说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [weɪ] [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][let][hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] ?
" If you feel that way why don't you let him have the divorce ?
" 如果 你 感觉 那 方式 为什么 不 你 让 他 有 这 离婚 ?

“如果你这么想，为什么不让他离婚呢？”

[waɪ] [ki:p] [hɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [heɪt] [hɪm] ?
Why keep him if you hate him ?
为什么 保持 他 如果 你 恨 他 ?

既然恨他，为什么还要留着他?

" ['es'ei'a:] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" Sar smiled indulgently at her sister .
" 萨尔 微笑 纵容地 在 她 姐姐 .

萨尔宠溺地看着妹妹笑了笑。

" [ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] .
" I don't want to keep him .
" 我 不 想 到 保持 他 .

“我不想留着他。”

[ai] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] !
I want him to keep me !
我 想 他 到 保持 我 !

我希望他能留住我!

" [ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ɒn] [dægz] [feɪs] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] .
" The blank look on Dag's face clearly indicated her bewilderment .
" 这 空白的 看 在 达格的 脸 清楚地 表明的 她 困惑 .

“达格脸上茫然的表情清楚地表明了她的困惑。”

" [aɪm] ['fɔ:ti] - [wʌn] , " ['es'ei'a:] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm forty - one , " Sar explained .
" 我是 四十 - 一 , " 萨尔 解释 .

“我41岁了,”萨尔解释说。

" [ɪf] [aɪm] [dɪ'vɔ:st] [naʊ] , [wɒt] [tʃɑ:ns] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
" If I'm divorced now , what chance do you suppose I'll have to become a
" 如果 我是 离婚 现在 , 什么 机会 做 你 认为 患病的 有 到 变得 一个
[fɜ:st] - [waɪf] [ə'gen] ?
first - wife again ?
第一的 - 妻子 再次 ?

“如果我现在离婚了，你认为我还有多大机会再次成为原配妻子？”

[ɪts] [hɑ:d] [ɪ'nʌf] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ] .
It's hard enough getting a man when you're young .
它是 难的 足够的 获得 一个 男人 什么时候 你是 年轻的 .

年轻的时候找个男朋友就已经够难了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .
And I have no intention of becoming a second - wife .
和 我 有 不 意图 的 成为 一个 第二 - 妻子 .

我无意成为二房。

[ðə; ði][fɜːst] - [waɪf]['penʃ(ə)n][ɪz][tuː] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] !

The	first	-	wife	pension	is	too	good	to	give	up	!
这	第一的	-	妻子	养老金	是	也	好的	到	给	向上	!

原配的养老金太诱人了，不能放弃!

[ɪn][naɪn][mɔː(r)] [j'iəz] [aɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

In	nine	more	years	I'll	be	eligible	for	it	.
在	九	更多的	年	患病的	是	有资格的	为了	它	.

再过九年我就有资格申请了。

[ðen] [məːl] [kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd][get] [hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] [fɜːst] - [waɪf] .

Then	Merl	can	have	his	divorce	and	get	himself	another	first	-	wife	.
然后	梅尔	能	有	他的	离婚	和	得到	他自己	其他	第一的	-	妻子	.

这样梅尔就可以离婚，然后娶另一个第一任妻子。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] ! "

But	not	until	then	!	"
但	不是	直到	然后	!	"

但在此之前不会发生!

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [grɑːnts][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] ? "

"	What	if	the	court	grants	the	divorce	?	"
"	什么	如果	这	法庭	拨款	这	离婚	?	"

“如果法院准予离婚呢？”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ?

"	How	can	they	?
"	如何	能	他们	?

他们怎么能这样呢?

" ['es'ei'aː][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Sar	demanded	.
"	萨尔	要求	.

萨尔要求道。

" [maɪ] ['kɒmpɪtəns] [kænt][biː; bi] ['kwestʃənd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [braib] ['wɪtnəsiz] [məːl] [meɪ] [hæv; həv] .

"	My	competence	can't	be	questioned	,	no	matter	how	many	bribed	witnesses	Merl	may	have	.
"	我的	权限	不能	是	被质问	,	不	事情	如何	许多	受贿	证人	梅尔	可能	有	.

“无论梅尔有多少收买的证人，我的能力都不容置疑。”

['eniwʌn] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [siː] .

Anyone	can	look	at	the	record	and	see	.
任何人	能	看	在	这	记录	和	看	.

任何人都可以查阅记录来验证这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['stɜːdi] ['tʃɪldrən] [huː] [beə(r)][maɪ] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['steraɪl] .

And	the	six	sturdy	children	who	bear	my	name	are	certainly	evidence	that	I'm	not	sterile	.
和	这	六	结实的	孩子们	WHO	熊	我的	姓名	是	当然	证据	那	我是	不是	无菌	.

而我这六个健康强壮的孩子，都叫我的名字，这足以证明我并非不育。

" [nəʊ] , [dæg] , " [ʃiː; ʃi] [sʌmd] [ʌp] , " [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['reɪtɪŋ] .

"	No	,	Dag	,	"	she	summed	up	,	"	I'm	not	going	to	lose	my	rating	.
"	不	,	达格	,	"	她	总结	向上	,	"	我是	不是	去	到	失去	我的	等级	.

“不，达格，”她总结道，“我不会失去我的评分。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv] - ['sekənd] - [waɪvz] [ə'spaiə][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . [wɪsən] ,

I	don't	know	which	one	of	Merl's	second	-	wives	aspires	to	be	Mrs	.	Wisson	,
我	不	知道	哪个	一	的	-	第二	-	妻子们	渴望	到	是	太太	.	威森	,

我不知道梅尔的哪位第二任妻子渴望成为威森夫人。

[bʌt; bət][huː'evə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ən'les] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt]

but	whoever	she	is	,	she's	going	to	be	disappointed	unless	she's	willing	to	wait
但	谁	她	是	,	她是	去	到	是	失望的	除非	她是	愿意的	到	等待

[naɪn] [j'iəz] .

nine	years	.
九	年	.

但无论她是谁，除非她愿意等待九年，否则她都会失望的。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['raɪli] , " [ʃɪl] [biː; bi] [tuː] [əʊld][tuː; tə][suːt] [məːl] .

And	by	then	,	"	she	added	wryly	,	"	she'll	be	too	old	to	suit	Merl	.
和	经过	然后	,	"	她	额外	略带讽刺地	,	"	壳	是	也	老的	到	套装	梅尔	.

"到那时，"她讽刺地补充道，"她年纪就太大了，不适合梅尔了。"

[aɪm][ə'freɪd] [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .

I'm	afraid	she'll	have	to	be	satisfied	to	remain	a	second	-	wife	.
我是	害怕的	壳	有	到	是	使满意	到	保持	一个	第二	-	妻子	.

恐怕她只能接受做二房的事实了。

" ['esˈeiˈaː] [lɑːft] .

"	Sar	laughed	.
"	萨尔	笑了	.

萨尔笑了。

" [wʌns][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Once	a	second	-	wife	,	always	a	second	-	wife	,	"	she	said	.
"	一次	一个	第二	-	妻子	,	总是	一个	第二	-	妻子	,	"	她	说	.

"一旦当了二房，就永远是二房，"她说。

" [ɔː(r)] , [wʌts] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] — [wʌns][ə; eɪ][fɜːst] - [waɪf] . . . .

"	Or	,	what's	more	to	the	point	—	once	a	first	-	wife	.	.	.	.
"	或者	,	是什么	更多的	到	这	观点	—	一次	一个	第一的	-	妻子	.	.	.	.

或者更确切地说——一旦成为第一任妻子.....

" [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['esˈeiˈaː] - [əˈtɜːni]

"	The	courtroom	was	crowded	the	next	morning	when	Sar	Wisson's	attorney
"	这	法庭	曾是	挤	这	下一个	早晨	什么时候	萨尔	-	律师

[rəʊz][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

rose	to	present	his	case	.
玫瑰	到	展示	他的	案件	.

第二天早上，萨尔·维森的律师起身陈述案情时，法庭里挤满了人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ˌdɪs'pruːv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɒmpɪtəns] ,

It	was	up	to	him	to	disprove	the	charge	of	sexual	incompetence	,
它	曾是	向上	到	他	到	反驳	这	收费	的	性	无能	,

他必须证明自己没有性功能障碍。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði]

a	charge	which	his	opponent	had	attempted	to	substantiate	solely	on	the
一个	收费	哪个	他的	对手	有	尝试过	到	证实	仅	在	这

['testɪmənɪ] [ɒv; əv][sɑːrz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]

testimony	of	Sar's	husband	and	several	men	who	claimed	to	have	had
见证	的	sar的	丈夫	和	一些	男人	WHO	声称	到	有	有

[ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] [lʌv] [ə'feəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

unsatisfactory	love	affairs	with	her	.
不令人满意	爱	事务	和	她	.

他的对手试图仅凭萨尔的丈夫和几个声称与她有过不愉快恋爱关系的男人的证词来证实这一指控。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][dɪsˈkredɪt][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

It	was	up	to	him	to	discredit	the	testimony	of	these	men	,
它	曾是	向上	到	他	到	诋毁	这	见证	的	这些	男人	,

他有责任推翻这些人的证词。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][sɑːrz] ['kɒmpɪtəns] .

and	establish	the	fact	of	Sar's	competence	.
和	建立	这	事实	的	sar的	权限	.

并确定萨尔具备相应能力的事实。

" ['ɒnərəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] .

"	Honorable	members	of	the	court	,	"	he	began	.
"	尊敬的	成员	的	这	法庭	,	"	他	开始	.

“尊敬的各位法官，”他开口说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [bɪˈjɒnd] ['enɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [əˈgenst] [maɪ]['klaɪənt] , ['mɪsɪz] . ['esˈeiˈaː] [wɪsən] ,

"	I	shall	prove	beyond	any	doubt	that	the	charge	against	my	client	,	Mrs	.	Sar	Wisson	,
"	我	将	证明	超过	任何	怀疑	那	这	收费	反对	我的	客户	,	太太	.	萨尔	威森	,

“我将毫无疑问地证明，对我委托人萨尔·维森夫人的指控，

[hæz; həz][nəʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt] .

has	no	basis	in	fact	.
有	不	基础	在	事实	.

毫无事实依据。

['hævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmpɪtəns] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvɔːs] .

Having	established	her	competence	,	I	shall	request	the	court	to	deny	the	petition	for	divorce	.
拥有	已确立的	她	权限	,	我	将	要求	这	法庭	到	否定	这	请愿	为了	离婚	.

既然我已经确定她具备行为能力，我将请求法院驳回她的离婚申请。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːt] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ,

"	If	it	please	the	court	,	"	he	announced	,
"	如果	它	请	这	法庭	,	"	他	宣布	,

“如果法庭允许的话，”他宣布道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][kɔːl]['mɪsɪz] . ['esˈeiˈaː] [wɪsən] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] .

"	I	should	like	to	call	Mrs	.	Sar	Wisson	to	the	stand	.
"	我	应该	喜欢	到	称呼	太太	.	萨尔	威森	到	这	站立	.

“我想请萨尔·维森夫人出庭作证。”

" [wen] ['esˈeiˈaː][hæd; həd] [meɪd] [hɜːˈself] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siːt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['deɪɪs] ,

"	When	Sar	had	made	herself	comfortable	in	the	seat	opposite	the	judges	'	dais	,
"	什么时候	萨尔	有	制成	她自己	舒服的	在	这	座位	对面的	这	法官	-	台	,

“当萨尔在法官席对面的座位上安顿下来后，

[hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [bɪˈgæn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

her	lawyer	began	the	examination	.
她	律师	开始	这	考试	.

她的律师开始了询问。

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [hiː; hi] [sed] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ][fɜːst] - [waɪf][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] ,

"	Mrs	.	Wisson	,	"	he	said	,	emphasizing	the	title	that	only	a	first	-	wife	is	entitled	to	,
"	太太	.	威森	,	"	他	说	,	强调	这	标题	那	仅有的	一个	第一的	-	妻子	是	标题	到	,

“威森夫人，”他说道，并强调只有原配妻子才有资格享有这个头衔。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
" do you understand the charge made against you ?
" 做 你 理解 这 收费 制成 反对 你 ?

你明白对你的指控吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['sekʃuəl] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪz] ? "
Do you know what sexual incompetence is ? "
做 你 知道 什么 性 无能 是 ? "

你知道性功能障碍是什么吗?

" [ai][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

"我愿意。"

" [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'kɒmpɪtənt] ? "
" To the best of your knowledge , are you incompetent ? "
" 到 这 最好的 的 你的 知识 , 是 你 不称职的 ? "

"据你所知，你能力不足吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ! "
" I am not ! "
" 我 是 不是 ! "

我不是!

" ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! " ['ʃaʊtɪd] - [ə'tɜːni] .
" Object ! " shouted Merl's attorney .
" 目的 ! " 喊叫 - 律师 .

"反对！"梅尔的律师喊道。

" [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmpɪtəns] [ɔː(r)] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]
" Her competence or incompetence is something which she is not in a position
" 她 权限 或者 无能 是 某物 哪个 她 是 不是 在 一个 位置
[tuː; tə][dʒʌdʒ] .
to judge .
到 法官 .

"她的能力或无能是她自己无法判断的。"

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] . . . .
Naturally , she believes herself to be . . . . .
自然 , 她 相信 她自己 到 是 . . . .

她自然而然地认为自己是.....

" ['dʒʌstɪs] - , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [weɪvd] [ðə; ði] [ə'tɜːni] [tuː; tə]
" Justice Klyutch , the presiding officer of the court , waved the attorney to
" 正义 - , 这 主持 官 的 这 法庭 , 挥手 这 律师 到
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

"法庭主审法官克柳奇挥手示意律师安静。

" [ˌəʊvə'ruːld] , " [hiː; hi] [sed] .
" Overruled , " he said .
" 否决 , " 他 说 .

"驳回，"他说。

" [ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .
" The woman has a right to speak in her own defense .
" 这 女士 有 一个 正确的 到 说话 在 她 自己的 防御 .

"该女子有权为自己辩护。"

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:t] [wɪl] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testɪməni] , ['kaʊnsələ(r)] . "

However	**,**	**the**	**court**	**will**	**take**	**note**	**of**	**the**	**source**	**of**	**the**	**testimony**	**,**	**counselor**	**.**	**"**
然而	,	这	法庭	将要	拿	笔记	的	这	来源	的	这	见证	,	顾问	.	"

但是，法庭会注意证词的来源，律师。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [sɑ:rz] ['lɔɪə(r)] [ri'zju:md] ,

"	**Now**	**,**	**Mrs**	**.**	**Wisson**	**,**	**"**	**Sar's**	**lawyer**	**resumed**	**,**
"	现在	,	太太	.	威森	,	"	sar的	律师	恢复	,

“现在，威森夫人，”萨尔的律师继续说道。

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] ['jestədeɪ] ?

"	**did**	**you**	**hear**	**the**	**testimony**	**of**	**the**	**witnesses**	**called**	**by**	**the**	**petitioner**	**yesterday**	**?**
"	做过	你	听到	这	见证	的	这	证人	称为	经过	这	请愿人	昨天	?

“你昨天听到原告传唤的证人的证词了吗？”

[ai][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][men] [hu:] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvəz] . "

I	**refer**	**to**	**the**	**four**	**men**	**who**	**said**	**they**	**had**	**been**	**your**	**lovers**	**.**	**"**
我	参考	到	这	四	男人	WHO	说	他们	有	到过	你的	恋人	.	"

我指的是那四个自称是你情人的男人。

" [ai] [hɜ:d] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][laɪz] ! "

"	**I**	**heard**	**what**	**they**	**said**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**pack**	**of**	**lies**	**!**	**"**
"	我	听到	什么	他们	说	,	和	它	曾是	一个	盒	的	谎言	!	"

“我听到了他们说的话，全是谎言！”

" [pli:z] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['kɔ:ʃən] , " [dʒʌst]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ai][ɑ:sk]

"	**Please**	**,**	**Mrs**	**.**	**Wisson**	**,**	**"**	**the**	**lawyer**	**cautioned**	**,**	**"**	**just**	**answer**	**the**	**questions**	**I**	**ask**
"	请	,	太太	.	威森	,	"	这	律师	警告	,	"	只是	回答	这	问题	我	问

[ju:; jʊ] .

you	**.**
你	.

“请您，威森夫人，”律师告诫道，“只需回答我问您的问题即可。”

[doʊnt] [ɪ'læbərət] .

Don't	**elaborate**	**.**
不	精心制作的	.

不必赘述。

" [naʊ] [ðen] — [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] [ə'feəz] [wɪð] ['eni][ɒv; əv] [ði:z] [men] ? "

"	**Now**	**then**	**—**	**did**	**you**	**ever**	**have**	**affairs**	**with**	**any**	**of**	**these**	**men**	**?**	**"**
"	现在	然后	—	做过	你	曾经	有	事务	和	任何	的	这些	男人	?	"

那么，你和这些人中是否有人有过婚外情呢?

" [ai][dɪd][nɒt] ! "

"	**I**	**did**	**not**	**!**	**"**
"	我	做过	不是	!	"

“我没有！”

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**them**	**?**
"	做	你	知道	他们	?

你认识他们吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:n] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] ? "

Have	**you**	**ever**	**seen**	**them**	**before**	**?**	**"**
有	你	曾经	已见	他们	前	?	"

你以前见过它们吗?

" [ai] [nəʊ] [dʒɒn]['bærə] , " ['es'ei'a:][rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**know**	**Jon**	**Barra**	**,**	**"**	**Sar**	**replied**	**.**
"	我	知道	乔恩	巴拉	,	"	萨尔	回复	.

“我认识乔恩·巴拉，”萨尔回答道。

" [hiːz] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] ['pɑːtnə(r)] .
" He's my husband's business partner .
" 他是 我的 丈夫的 商业 伙伴 .

"他是我丈夫的生意伙伴。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .
The other three I never saw before in my life .
这 其他 三 我 绝不 锯 前 在 我的 生活 .

另外三个我以前从未见过。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld]['rɪp(ə)l][ɒv; əv] [hʌʃt] ['kɒment] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɪn][ðə; ði]
" There was a mild ripple of hushed comment among the spectators in the
" 那里 曾是 一个 温和的 波纹 的 静静地 评论 之中 这 观众 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

房间里的旁观者们发出了一阵轻微的低声议论。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːd] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə]
The bailiffs quickly restored order and the judge motioned the lawyer to
这 法警 迅速地 恢复 命令 和 这 法官 示意 这 律师 到
[kən'tɪnjuː] .
continue .
继续 .

法警迅速恢复了秩序，法官示意律师继续进行。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [səb'mɪt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðiːz] ['sɜːtɪfaɪd] ['fəʊtəstæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I should like to submit as evidence these certified photostats of the
" 我 应该 喜欢 到 提交 作为 证据 这些 认证 复印件 的 这
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['es'ei'aː] [wɪsən] ,
educational records of Sar Wisson ,
教育 记录 的 萨尔 威森 ,

"我谨提交萨尔·维森的教育记录的经认证的复印件作为证据，

[neɪ] ['mælkəm] , " [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ə'naʊnst] .
nee Malcom , " the lawyer announced .
需要 马尔科姆 , " 这 律师 宣布 .

"原姓马尔科姆，"律师宣布道。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][æz; əz]
The papers were accepted by the clerk of the court and labeled as
这 文件 是 公认 经过 这 职员 的 这 法庭 和 标签 作为
[ig'zibits] [ə; eɪ] , [biː] ,
exhibits A , B ,
展品 一个 , B ,

这些文件被法院书记员接收，并被标记为证物 A、B、

[ænd; ənd][siː] . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] [huː] ['stʌdid]
and C . Copies of the evidence were handed to the justices who studied
和 C . 副本 的 这 证据 是 递交 到 这 法官们 WHO 研究
[ðem; ðəm] [ɪn'tentli] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɑːrz] [ə'tɜːni] [tuː; tə][kən'tɪnjuː] .
them intently while waiting for Sar's attorney to continue .
他们 专注地 尽管 等待 为了 sar的 律师 到 继续 .

C. 证据副本已递交给法官，法官们在等待萨尔的律师继续陈述的同时，认真研究了这些证据。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] ['mɪsɪz] . - [g'reɪdz] [ɪn]['sekʃuəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
" You will note , " he said , " that Mrs . Wisson's grades in sexual education are
" 你 将要 笔记 , " 他 说 , " 那 太太 . - 成绩 在 性 教育 是
[ɔːl] ['eksələnt] .
all excellent .
全部 出色的 .

"你会注意到，"他说，"威森太太的性教育成绩全都很好。"

[klɑːs] [naɪn] , " [hiː; hi] [riːd] , " [ˌfʌndə'ment(ə)l] [baɪ'ɒlədʒi] — [greɪd] [wʌn] .

Class	**nine**	**,**	**"**	**he**	**read**	**,**	**"**	**Fundamental**	**Biology**	**—**	**grade**	**one**	**.**
班级	九	,	"	他	读	,	"	基本的	生物学	—	年级	一	.

“九年级,”他读道，“基础生物学——一年级。”

[klɑːs] [ɪ'lev(ə)n] , ['beɪsɪk][seks] — [greɪd] [wʌn] .

Class	**eleven**	**,**	**Basic**	**Sex**	**—**	**grade**	**one**	**.**
班级	十一	,	基本的	性别	—	年级	一	.

十一年级，基础性教育——一年级。

[klɑːs] [twelv] , [ˌædə'les(ə)nt][sek'sɒlədʒi] — [greɪd] [tuː] .

Class	**twelve**	**,**	**Adolescent**	**Sexology**	**—**	**grade**	**two**	**.**
班级	十二	,	青少年	性学	—	年级	二	.

十二年级，青少年性学——二年级。

[klɑːs] [ˌθɜː'tiːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊ'mæns] — [greɪd] [wʌn] .

Class	**thirteen**	**,**	**History**	**of**	**Romance**	**—**	**grade**	**one**	**.**
班级	十三	,	历史	的	浪漫	—	年级	一	.

第十三课，浪漫史——一年级。

[klɑːs] [ˌfɔː'tiːn] , ['sekʃuəl] [tek'niːks] . . . .

Class	**fourteen**	**,**	**Sexual**	**Techniques**	**.**	**.**	**.**	**.**
班级	十四	,	性	技术	.	.	.	.

第十四课，性技巧.....

" ['dʒʌstɪs] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] - [həʊld] - ['bʌt(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['æmbə(r)]

"	**Justice**	**Klyutch**	**interrupted**	**him**	**by**	**pressing**	**the**	**'**	**hold**	**'**	**button**	**causing**	**the**	**amber**
"	正义	-	中断	他	经过	紧迫	这	-	抓住	-	按钮	导致	这	琥珀色

[laɪt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒstrəm] [tuː; tə] [flæʃ] ['wɔːrnɪŋli] .

light	**on**	**the**	**front**	**of**	**the**	**rostrum**	**to**	**flash**	**warningly**	**.**
光	在	这	正面	的	这	主席台	到	闪光	警告	.

“克柳奇法官按下‘保持’按钮打断了他，导致讲台前面的琥珀色指示灯闪烁警告。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][lɪst][ðem; ðəm][ɔːl] , ['kaʊnsələ(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There's**	**no**	**need**	**to**	**list**	**them**	**all**	**,**	**counselor**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	有	不	需要	到	列表	他们	全部	,	顾问	,	"	他	说	.

“没必要一一列举，顾问,”他说。

" [ðə; ði] [kɔːt] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] .

"	**The**	**court**	**recognizes**	**the**	**evidence**	**submitted**	**.**
"	这	法庭	认可	这	证据	提交	.

法庭认可所提交的证据。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] . "

We	**can**	**read**	**the**	**reports**	**.**	**"**
我们	能	读	这	报告	.	"

我们可以阅读这些报告。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**Your**	**Honor**	**.**
"	是的	,	你的	荣誉	.

“是的，法官大人。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪ'speʃəli] [ðæt] ['mɪsɪz] . [wɪsən] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp] ['ɒnə(r)]

But	**I**	**should**	**like**	**to**	**point**	**out**	**especially**	**that**	**Mrs**	**.**	**Wisson**	**was**	**the**	**top**	**honor**
但	我	应该	喜欢	到	观点	出去	尤其	那	太太	.	威森	曾是	这	顶部	荣誉

['stjuːd(ə)nt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [ɪn] [əd'vɑːnst] ['sekʃuəl] [tek'niːks] [ɪn] [klɑːs] ['twentɪ] - [wʌn] ,

student	**in**	**her**	**class**	**in**	**Advanced**	**Sexual**	**Techniques**	**in**	**class**	**twenty**	**-**	**one**	**,**
学生	在	她	班级	在	先进的	性	技术	在	班级	二十	-	一	,

但我尤其要指出，威森夫人是21班高级性技巧课程的优等生。

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [pə'sjuːd] .
" the lawyer pursued .
" 这 律师 追击 .

律师继续追问。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæfrə'daɪti] [ə'wɔːd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
" As a result , she received the Aphrodite Award at the University
" 作为 一个 结果 , 她 已收到 这 阿芙洛狄忒 奖 在 这 大学
[kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['twenti] - [wʌn] - [ˌsɪks'tiːn] .
commencement exercises in twenty - one - sixteen .
开始 练习 在 二十 - 一 - 十六 .

因此，她在 2016 年的大学毕业典礼上获得了阿芙罗狄蒂奖。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][biː; bi] [kɔːld] ['sekʃəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] ?
How can such a woman be called sexually incompetent ?
如何 能 这样的 一个 女士 是 称为 性方面的 不称职的 ?

这样的女人怎么能被称为性功能障碍呢?

['ɒbviəsli] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['kɒmpɪtənt] — [ʃiːz] ['ekspɜːt] !
Obviously , she is not only competent — she's expert !
明显地 , 她 是 不是 仅有的 胜任的 — 她是 专家 !

显然，她不仅胜任，而且是专家!

" - ['lɔɪə(r)] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Merl's lawyer rose to his feet .
" - 律师 玫瑰 到 他的 脚 .

梅尔的律师站了起来。

" [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktli] .
" Objection , " he said calmly , matter - of - factly .
" 异议 , " 他 说 平静地 , 事情 - 的 - 事实上 .

“反对，”他平静地、不带任何感情色彩地说道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['kɒntest][ðə; ði] ['leɪdiz] ['æptɪtjuːd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][lɑːst] [ə'tendɪd]
" We do not contest the lady's aptitude twenty years ago , when she last attended
" 我们 做 不是 竞赛 这 女士的 能力倾向 二十 年 前 , 什么时候 她 最后的 参加
[skuːl] .
school .
学校 .

“我们并不质疑这位女士二十年前的才能，那时她最后一次上学。”

[wiː; wi][duː; də] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti] [naʊ] — [tə'deɪ] , [ðɪs] [jɪə(r)] .
We do question her ability now — today , this year .
我们 做 问题 她 能力 现在 — 今天 , 这 年 .

我们现在确实对她的能力表示质疑——就目前而言，就今年而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][eɪdʒ][kæn; kən] [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə]
It is regrettable that time and age can cause even the best of us to
它 是 令人遗憾 那 时间 和 年龄 能 原因 甚至 这 最好的 的 我们 到
[luːz] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['tæləntˌ] ,
lose his or her talent ,
失去 他的 或者 她 天赋 ,

令人遗憾的是，时间和年龄甚至会让最优秀的人失去他们的才能。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
but such is the way of nature .
但 这样的 是 这 方式 的 自然 .

但这就是自然规律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][suː'pɪəriə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]

And	it	is	our	contention	that	,	regardless	of	her	superior	record	in
和	它	是	我们的	争论	那	,	不管	的	她	优越的	记录	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

我们认为，尽管她在学校成绩优异，

['es'ei'aː] [wɪsən] [ɪz] ['sekʃəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tə'deɪ] .

Sar	Wisson	is	sexually	incompetent	today	.
萨尔	威森	是	性方面的	不称职的	今天	.

萨尔·维森今天性功能障碍。

" ['es'ei'aː] [liːpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	Sar	leaped	to	her	feet	.
"	萨尔	跳跃	到	她	脚	.

萨尔猛地站了起来。

" [ðæts] [nɒt] [truː] !

"	That's	not	true	!
"	那就是	不是	真的	!

“那不是真的！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

"	she	shouted	angrily	.
"	她	喊叫	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

" [ɪts] [nɒt] [truː] !

"	It's	not	true	!
"	它是	不是	真的	!

“这不是真的！”

" [tɪəz] [wel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz]

"	Tears	welled	in	her	eyes	and	there	was	a	catch	in	her	voice	as
"	眼泪	井	在	她	眼睛	和	那里	曾是	一个	抓住	在	她	嗓音	作为

[ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'faɪəntli] ,

she	said	defiantly	,
她	说	公然挑衅	,

“她眼眶里噙满了泪水，声音也有些哽咽，但她依然坚定地说：

" [aɪm]['əʊnli] ['fɔːti] - [wʌn] .

"	I'm	only	forty	-	one	.
"	我是	仅有的	四十	-	一	.

我才四十一岁。

[aɪm][nɒt][əʊld] !

I'm	not	old	!
我是	不是	老的	!

我并不老！

" [ðə; ðiː]['kɔːruːm; 'kɔːtrʊm] [hʌmd] [ɪk'saɪtɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][drə'mætɪk] ['aʊtbɜːst] .

"	The	courtroom	hummed	excitedly	over	the	dramatic	outburst	.
"	这	法庭	哼唱	兴奋地	超过	这	戏剧性	爆发	.

“法庭上响起了一阵兴奋的嗡嗡声，抗议这戏剧性的爆发。”

['es'ei'aː][felt][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['steərɪŋ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪljən] [tʌŋz]

Sar	felt	as	if	a	million	eyes	were	staring	at	her	,	a	million	tongues
萨尔	毛毡	作为	如果	一个	百万	眼睛	是	凝视	在	她	,	一个	百万	舌头

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

talking	about	her	.
说	关于	她	.

萨尔感觉好像有无数双眼睛盯着她，无数条舌头在议论她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['stɪfnəs] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

She	was	conscious	of	an	awkward	stiffness	in	every	part	of	her	body	,
她	曾是	有意识的	的	一个	尴尬的	刚性	在	每一个	部分	的	她	身体	,

她感觉身体的每个部位都僵硬得不舒服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['gɑ:mənt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ɒf] .

which	was	suddenly	a	strange	,	uncomfortable	garment	she	wished	she	could	throw	off	.
哪个	曾是	突然	一个	奇怪的	,	不舒服	服装	她	希望	她	可以	扔	离开	.

突然间，那件衣服变得陌生又不舒服，她恨不得立刻把它脱掉。

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['fəʊldɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] , ['nɜ:vəsli] [klɑ:sp, klæsp] [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

She	sat	down	again	,	folding	her	hands	in	her	lap	,	nervously	clasping	and	unclasping	her	fingers	.
她	卫星	向下	再次	,	折叠式的	她	双手	在	她	膝	,	紧张地	紧握	和	解开扣子	她	手指	.

她又坐了下来，双手交叠放在膝上，紧张地交握又松开手指。

['bəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ʃi:; ʃi] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

Bowing	her	head	,	she	fixed	her	gaze	on	the	floor	.
鞠躬	她	头	,	她	固定的	她	目光	在	这	地面	.

她低着头，目光落在地板上。

[ʃeɪm] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] ['reəli] [felt] .

Shame	was	an	emotion	she	rarely	felt	.
耻辱	曾是	一个	情感	她	很少	毛毡	.

她很少感到羞耻。

[ʃi:; ʃi][felt][ˌaɪ 'ti:][naʊ] , ['kʌvərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [pɜ:'veɪdɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)] .

She	felt	it	now	,	covering	her	,	pervading	the	air	around	her	.
她	毛毡	它	现在	,	覆盖	她	,	普遍存在	这	空气	大约	她	.

她现在感觉到了，它笼罩着她，弥漫在她周围的空气中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['staɪflɪŋ] .

It	was	stifling	.
它	曾是	令人窒息	.

空气令人窒息。

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trʊm] [gru:] [laʊdə] , [mɔ:(r)][ɪk'saɪtɪd] .

The	buzzing	in	the	courtroom	grew	louder	,	more	excited	.
这	嗡嗡声	在	这	法庭	生长	更大声	,	更多的	兴奋的	.

法庭内的嗡嗡声越来越大，越来越激动。

[ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['sɪəriəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

The	full	meaning	of	the	accusation	suddenly	opened	up	to	her	and	she	realized	how	serious	it	was	.
这	满的	意义	的	这	指控	突然	打开	向上	到	她	和	她	已实现	如何	严肃的	它	曾是	.

她突然明白了指控的全部含义，意识到事情的严重性。

['jestədeɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .

Yesterday	she	had	laughed	at	the	absurdity	of	the	charge	.
昨天	她	有	笑了	在	这	荒谬	的	这	收费	.

昨天她还嘲笑这项指控的荒谬之处。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][baɪ][ɪts] ['vɪʃəsnəs] .

Now	she	was	infuriated	by	its	viciousness	.
现在	她	曾是	愤怒的	经过	它是	恶毒	.

现在她被它的恶毒激怒了。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ment] [tuː; tə]['ruːɪn][hɜː(r); hə(r)] !

They	actually	meant	to	ruin	her	!
他们	实际上	意思是	到	废墟	她	!

他们其实是想毁了她!

[strɪpt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] - [waɪf] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ,

Stripped	of	her	first	-	wife	respectability	,
脱衣舞	的	她	第一的	-	妻子	体面	,

失去了作为前妻的体面，

[æt; ət] ['fɔːti] - [wʌn][ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .

at	forty	-	one	she	might	not	even	have	the	opportunity	of	becoming	a	second	-	wife	.
在	四十	-	一	她	可能	不是	甚至	有	这	机会	的	成为	一个	第二	-	妻子	.

四十一岁的她可能连成为二房的机会都没有了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] ,

And	,	although	she	would	never	be	satisfied	as	a	second	-	wife	,
和	,	虽然	她	会	绝不	是	使满意	作为	一个	第二	-	妻子	,

而且，尽管她永远不会满足于做第二任妻子，

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['penʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] .

at	least	she	would	still	live	comfortably	and	receive	a	modest	pension
在	至少	她	会	仍然	居住	舒适地	和	收到	一个	谦虚的	养老金

when	she	retired	.
什么时候	她	退休	.

至少她退休后还能过上舒适的生活，并领取一笔数额可观的养老金。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [wɒnt][æn; ən]['eɪdʒɪŋ] , [ɪn'kɒmpɪtənt] ['wʊmən] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] ?

But	who	would	want	an	aging	,	incompetent	woman	,	even	as	a	second	-	wife	?
但	WHO	会	想	一个	老化	,	不称职的	女士	,	甚至	作为	一个	第二	-	妻子	?

但谁会想要一个年老无能的女人，哪怕是做第二任妻子?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

There	would	be	only	one	thing	left	for	her	to	do	.
那里	会	是	仅有的	一	事物	左边	为了	她	到	做	.

她只剩下一件事可做了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['pʌblɪks] - !

She	would	be	forced	to	enlist	in	one	of	the	'	publics	'	!
她	会	是	强制	到	入伍	在	一	的	这	-	公众	-	!

她将被迫加入某个"公共"组织!

[ðæt] , [ɔː(r)][ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

That	,	or	neutralization	.
那	,	或者	中和	.

或者，采取中和措施。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [səb'mɪt][tuː; tə][ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

And	she	could	not	submit	to	neutralization	.
和	她	可以	不是	提交	到	中和	.

她无法接受中立化。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] - ['pʌblɪks] - [wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌnju:trəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ][laɪf][æt; ət]

Life	**in**	**the**	**'**	**publics**	**'**	**was**	**not**	**pleasant**	**,**	**but**	**neutralization**	**was**	**no**	**life**	**at**
生活	在	这	-	公众	-	曾是	不是	令人愉快的	,	但	中和	曾是	不	生活	在

[ɔ:l] .

all	**.**
全部	.

在"公众"中的生活并不愉快，但中立化根本算不上生活。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['pʌblɪks] - [wʊd] [bi:; bi] [hel] - [ɒn] - [ɜ:θ] .

Living	**in**	**the**	**'**	**publics**	**'**	**would**	**be**	**hell**	**-**	**on**	**-**	**earth**	**.**
活的	在	这	-	公众	-	会	是	地狱	-	在	-	地球	.

住在"公共场所"简直就是人间地狱。

[hɜ:(r); hə(r)]['ræʃ(ə)nz] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [klɑ:s] [si:] ,

Her	**rations**	**would**	**be**	**reduced**	**to**	**class**	**C**	**,**
她	口粮	会	是	减少	到	班级	C	,

她的口粮将被降级为C级。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'saɪnd] ['lɪvɪŋ] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] - ['kwɔ:tə(r)] [dɔ:m] .

and	**she**	**would**	**be**	**assigned**	**living**	**space**	**in**	**a**	**twelve**	**-**	**quarter**	**dorm**	**.**
和	她	会	是	分配	活的	空间	在	一个	十二	-	四分之一	宿舍	.

她将被安排在十二人宿舍楼里居住。

[ʃɪd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][fɔ:(r)]['aʊə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][pʊt][ɪn][fɔ:(r)] ['aʊəz] [mɔ:(r)]

She'd	**be**	**given**	**a**	**four**	**hour**	**job**	**and**	**be**	**required**	**to**	**put**	**in**	**four**	**hours**	**more**
棚	是	给定	一个	四	小时	工作	和	是	必需的	到	放	在	四	小时	更多的

[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

in	**the**	**service**	**.**
在	这	服务	.

她会被安排一份四小时的工作，并且需要再投入四小时的志愿服务时间。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['wʊmən] .

But	**she**	**would**	**still**	**be**	**a**	**woman**	**.**
但	她	会	仍然	是	一个	女士	.

但她仍然会是一名女性。

[ˌʌn'nu:trəˌlaɪzd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Unneutralized	**,**	**she**	**would**	**live**	**.**
未中和	,	她	会	居住	.

如果不被制服，她就能活下来。

[lɪv; laɪv] ?

Live	**?**
居住	?

居住?

[jes] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Yes	**,**	**she**	**would**	**live**	**.**
是的	,	她	会	居住	.

是的，她会活下来。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tu:; tə]['keɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] ['ju:təlaɪzd][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['pʌblɪk]

She	**would**	**live**	**to**	**cater**	**to**	**the**	**men**	**who**	**utilized**	**the**	**Government's**	**public**
她	会	居住	到	迎合	到	这	男人	WHO	利用	这	政府的	民众

[ˌsɛksə'lɑ:dʒɪkəl] ['steɪʃnz] .

sexological	**stations**	**.**
性学	车站	.

她活着就是为了迎合那些使用政府公共性学检测站的男士们。

[səʊ] ['meni] [men] — [kɔ:s] , [rʌf] , - [men] !

So	**many**	**men**	**—**	**coarse**	**,**	**rough**	**,**	**unmateable**	**men**	**!**
所以	许多	男人	—	粗	,	粗糙的	,	-	男人	!

这么多男人——粗鲁、野蛮、不适合结婚的男人!

[ðə; ði] [θɔ:t] ['sɪkənd] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	thought	sickened	her	.
这	想法	恶心	她	.

想到这里，她感到一阵恶心。

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['rɒstrəm] [flæʃt] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]

The	warning	light	on	the	judges	'	rostrum	flashed	on	,	and	the	noise	in	the	room
这	警告	光	在	这	法官	-	主席台	闪光灯	在	,	和	这	噪音	在	这	房间

['grædʒuəli] [səb'said] .

gradually	subsided	.
逐步地	平静下来	.

裁判台上的警示灯亮起，房间里的噪音逐渐平息下来。

['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] .

Order	was	restored	.
命令	曾是	恢复	.

秩序已恢复。

['dʒʌstɪs] - ['kɔ:ʃən] ['es'ei'a:][nɒt][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [dɪ'kɔ:rəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'gen] .

Justice	Klyutch	cautioned	Sar	not	to	disturb	the	decorum	of	the	court	again	.
正义	-	警告	萨尔	不是	到	打扰	这	礼仪	的	这	法庭	再次	.

克柳奇法官告诫萨尔不要再扰乱法庭秩序。

['ɑ:ftə(r)][sɑ:rz] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l][ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['klaɪənts][ʌn'ju:ʒuəl]

After	Sar's	lawyer	had	made	a	formal	apology	for	his	client's	unusual
后	sar的	律师	有	制成	一个	正式的	道歉	为了	他的	客户的	异常

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

在萨尔的律师就其当事人的异常行为正式道歉后，

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [pə'sju:d] [ðə; ði]['ɑ:gjumənt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['aʊtbɜ:st] .

his	opponent	pursued	the	argument	he	had	begun	before	the	outburst	.
他的	对手	追击	这	争论	他	有	开始	前	这	爆发	.

他的对手继续阐述了他在情绪爆发前开始的论点。

" [wi:; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['es'ei'a:] [wɪsən] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .

"	We	maintain	that	Sar	Wisson	is	incompetent	,	"	he	repeated	.
"	我们	维持	那	萨尔	威森	是	不称职的	,	"	他	重复	.

“我们仍然认为萨尔·维森不称职，”他重申道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [nɒt]['əʊnli][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	We	have	shown	,	"	he	continued	,	"	that	not	only	her	husband	,
"	我们	有	所示	,	"	他	持续	,	"	那	不是	仅有的	她	丈夫	,

“我们已经证明，”他继续说道，“不仅是她的丈夫，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r)]['ʌðə(r)][men][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	also	four	other	men	have	recently	been	dissatisfied	with	her	.
但	还	四	其他	男人	有	最近	到过	不满	和	她	.

但最近还有另外四名男子对她感到不满。

[wi:; wi][hæv; həv][faɪv] ['wɪtnəsiz] [ə'testɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kɒmpɪtəns] [naʊ] .

We	have	five	witnesses	attesting	to	her	incompetence	now	.
我们	有	五	证人	证明	到	她	无能	现在	.

现在我们有五名证人可以证明她不称职。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə'bɪləti][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

We	are	not	concerned	with	her	ability	in	the	past	.
我们	是	不是	担心的	和	她	能力	在	这	过去的	.

我们并不关心她过去的能力。

" [wiː; wi][hæv; həv][faɪv] ['wɪtnəsiz] , " [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] , " [huː] [steɪt] , [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l]
" We have five witnesses , " he emphasized , " who state , from personal
" 我们 有 五 证人 , " 他 强调 , " WHO 状态 , 从 个人的
[ɪk'spɪərɪəns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
experience , that she is incompetent .
经验 , 那 她 是 不称职的 .

"我们有五名证人,"他强调说，"他们根据亲身经历表示，她不称职。"

" [hiː; hi] [smaɪld] [traɪ'ʌmfəntli] .
" He smiled triumphantly .
" 他 微笑 凯旋而归 .

他得意地笑了。

" [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'spɒndənt] [hæv; həv][wʌn] [huː] [wɪl] [dɪ'spjuːt]['aʊə(r)][kleɪm] ?
" Does the respondent have one who will dispute our claim ?
" 做 这 答辩人 有 一 WHO 将要 争议 我们的 宣称 ?

"被告是否有人会反驳我们的说法？"

" ['es'ei'aː] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ɔː] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [steə(r)][æt; ət][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l]
" Sar stared at him in awe , as one would stare at an unbelievable
" 萨尔 凝视 在 他 在 敬畏 , 作为 一 会 盯 在 一个 难以置信
[mɒn'strɒsəti] ,
monstrosity ,
怪物 ,

萨尔目瞪口呆地看着他，就像看着一个难以置信的怪物一样。

[bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrtəlli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd][ænd; ənd][pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði][ˌtiːˌdiː'es][baɪ][æn; ən]['æktə(r)]
born in a fertilely imaginative mind and portrayed in the TDs by an actor
出生 在 一个 肥沃地 富有想象力的 头脑 和 描绘 在 这 TD 经过 一个 演员
['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [dɪ'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [meɪk] - [ʌp] .
suitably deformed by the genius of make - up .
适当地 变形 经过 这 天才 的 制作 - 向上 .

诞生于一个极富想象力的头脑中，并在 TDs 中由一位演员扮演，这位演员通过化妆的天才技巧被适当地扭曲了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌtiː 'diː] ['ɪmɪdʒ] — [ðɪs] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz]['riːəl][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
But this was no TD image — this monster was real and he was
但 这 曾是 不 TD 图像 — 这 怪物 曾是 真实的 和 他 曾是
['stændɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,
standing only a few feet away ,
常设 仅有的 一个 很少 脚 离开 ,

但这并非TD的模拟画面——这个怪物是真实存在的，而且就站在几英尺外。

[liə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['hɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [kən'demɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
leering at her , challenging her , hurting her , condemning her .
色眯眯的 在 她 , 具有挑战性的 她 , 受伤 她 , 谴责 她 .

他色眯眯地盯着她，挑衅她，伤害她，谴责她。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [fɔːθ] [nəʊ] ['wɪtnəsiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] .
They knew that she could bring forth no witnesses in her defense .
他们 知道 那 她 可以 带来 前进 不 证人 在 她 防御 .

他们知道她无法找到任何证人为自己辩护。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [səʊ]['kruːəl] .
That was what made the challenge so cruel .
那 曾是 什么 制成 这 挑战 所以 残忍的 .

正是这一点让这项挑战如此残酷。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['lʌvəz] [sɪns] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st][tʃaɪld][wɒz; wəz]
They knew that she had had no lovers since before her first child was
他们 知道 那 她 有 有 不 恋人 自从 前 她 第一的 孩子 曾是
[bɔ:n] ,
born ,
出生 ,

他们知道，自从她第一个孩子出生后，她就没有过情人。

[ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
nineteen years ago .
十九 年 前 .

十九年前。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [waɪf] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [waɪf] .
She had been a virtuous wife , a faithful wife .
她 有 到过 一个 有德行的 妻子 , 一个 忠实 妻子 .

她曾是一位贤良的妻子，一位忠贞的妻子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['vɜ:tʃu:] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] !
And now they were turning her very virtue against her !
和 现在 他们 是 转弯 她 非常 美德 反对 她 !

现在他们竟然利用她的美德来对付她!

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ?
" Do you have such a witness ?
" 做 你 有 这样的 一个 证人 ?

你有这样的证人吗?

" ['dʒʌstɪs] - [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tɜ:ni] .
" Justice Klyutch asked her attorney .
" 正义 - 问 她 律师 .

"克柳奇法官问她的律师。"

" [ai][ɑ:sk][ðə; ði] [kɔ:rts] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)] ['praɪvətli] [wɪð] [maɪ]['klaɪənt] , " [ðə; ði] ['lɔɪə(r)]
" I ask the court's permission to confer privately with my client , " the lawyer
" 我 问 这 法院的 允许 到 授予 私下 和 我的 客户 , " 这 律师
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

"我请求法庭允许我与我的委托人私下商议，"律师回答说。

['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
rising hastily from his seat .
上升 草草 从 他的 座位 .

他急忙从座位上站了起来。

" ['grɑ:ntɪd] . "
" Granted . "
" 的确 . "

"的确。"

" [nəʊ] , " ['es'ei'a:] [sed] [ə'brʌptli] .
" No , " Sar said abruptly .
" 不 , " 萨尔 说 突然 .

"不，"萨尔突然说道。

[hɜ:(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] ['hɑ:dli] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [si:t] [wen]
Her lawyer had hardly started across the room to the witness seat when
她 律师 有 几乎 开始 穿过 这 房间 到 这 证人 座位 什么时候
[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [stɒpt] [hɪm] .
her voice stopped him .
她 嗓音 停止 他 .

她的律师刚走到证人席前，就被她的声音制止了。

" [nəʊ] , " ['es'ei'a:] [rɪ'pi:tɪd] , " [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['wɪtnəs] . "
" No , " Sar repeated , " we have no witness . "
" 不 , " 萨尔 重复 , " 我们 有 不 证人 . "

"不，"萨尔重复道，"我们没有证人。"

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nərz] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [sed] ['hʌrɪdli] ,
" Your Honors , " her lawyer said hurriedly ,
" 你的 荣誉 , " 她 律师 说 匆匆 ,

"法官大人，"她的律师急忙说道。

" [ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [maɪ]['klaɪənts] [rɪ'mɑ:k] [bi:; bi] ['strɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
" I request that my client's remark be stricken from the record .
" 我 要求 那 我的 客户的 评论 是 受打击的 从 这 记录 .

"我请求将我当事人的言论从记录中删除。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɒn][əd'vaɪs][ɒv; əv]
It was not made in reply to a question , nor was it on advice of
它 曾是 不是 制成 在 回复 到 一个 问题 , 也不 曾是 它 在 建议 的
['kaʊnsl] .
counsel .
法律顾问 .

它既不是对问题的答复，也不是根据律师的建议作出的。

" [tu:; tə]['es'ei'a:][hi:; hi] [sed] , " [pli:z] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , [du:; də][nɒt][ˌvɒlən'tɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)]
" To Sar he said , " Please , Mrs . Wisson , do not volunteer information before
" 到 萨尔 他 说 , " 请 , 太太 . 威森 , 做 不是 志愿者 信息 前
[ju:; jʊ] [kən'sʌlt] [ˌem 'i:] . "
you consult me . "
你 咨询 我 . "

他对萨尔说："威森夫人，请不要在征求我的意见之前主动提供信息。"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['es'ei'a:] [ɑ:skt] ['sædli] .
" Sar asked sadly .
" 萨尔 问 令人遗憾的是 .

萨尔悲伤地问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] .
" There is no one .
" 那里 是 不 一 .

没有一个人。

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][du:; də][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ju:; jʊ] ? "
What good would it do to consult you ? "
什么 好的 会 它 做 到 咨询 你 ? "

咨询你有什么用呢?

" [pli:z] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
" Please , Mrs . Wisson , " the lawyer insisted .
" 请 , 太太 . 威森 , " 这 律师 坚持 .

"请您开恩，威森夫人，"律师坚持道。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:m] [ju:v] [fə'gɒtn] .
" Perhaps there is someone whom you've forgotten .
" 也许 那里 是 某人 谁 你已经 被遗忘的 .

"或许你已经忘记了某个人。"

[pə'hæps] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Perhaps	**you'll**	**remember**	**if**	**you**	**discuss**	**it**	**with**	**me**	**.**
也许	你会	记住	如果	你	讨论	它	和	我	.

如果你跟我谈谈，或许就能想起来。

[pə'hæps] . . . . "

Perhaps	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
也许	.	.	.	.	"

也许....”

" [nəʊ] , " ['es'ei'aː] [prə'naʊnst] , ['faɪnəli] .

"	**No**	**,**	**"**	**Sar**	**pronounced**	**,**	**finally**	**.**
"	不	,	"	萨尔	发音	,	最后	.

“不,”萨尔最后说道。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [wʌn] .

"	**There**	**has**	**been**	**no**	**one**	**.**
"	那里	有	到过	不	一	.

“从来没有人。”

[aɪ] [woʊnt] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['lʌvə(r)] .

I	**won't**	**invent**	**a**	**mythical**	**lover**	**.**
我	惯于	发明	一个	神话	情人	.

我不会虚构一个神话般的爱人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɪtnəs] .

We	**have**	**no**	**witness**	**.**
我们	有	不	证人	.

我们没有目击证人。

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [dɪ'dʒektɪdli] .

"	**The**	**lawyer**	**returned**	**to**	**his**	**seat**	**dejectedly**	**.**
"	这	律师	返回	到	他的	座位	沮丧地	.

律师垂头丧气地回到座位上。

['es'ei'aː] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [wɒt'evə(r)] [tʃɑːns] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːls]

Sar	**had**	**ruined**	**whatever**	**chance**	**he**	**might**	**have**	**had**	**to**	**bring**	**in**	**a**	**false**
萨尔	有	毁坏	任何	机会	他	可能	有	有	到	带来	在	一个	错误的

['wɪtnəs] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðəʊz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

witness	**to**	**dispute**	**those**	**presented**	**by**	**her**	**husband**	**.**
证人	到	争议	那些	呈现	经过	她	丈夫	.

萨尔毁掉了他可能拥有的任何机会，即找一个伪证来反驳她丈夫提供的证词。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['lʌvəz] , [ðə; ði] [keɪs]

If	**the**	**court**	**accepted**	**the**	**testimony**	**of**	**the**	**four**	**supposed**	**lovers**	**,**	**the**	**case**
如果	这	法庭	公认	这	见证	的	这	四	据称	恋人	,	这	案件

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	**lost**	**.**
曾是	丢失的	.

如果法庭采纳了这四位所谓恋人的证词，那么这起案件就会败诉。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['testɪməni] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] [bɪ'twiːn] [sɑːrz] [wɜːd] [ænd; ənd]

Even	**without**	**their**	**testimony**	**,**	**it**	**was**	**a**	**toss**	**-**	**up**	**between**	**Sar's**	**word**	**and**
甚至	没有	他们的	见证	,	它	曾是	一个	折腾	-	向上	之间	sar的	单词	和

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] .

her	**husband's**	**.**
她	丈夫的	.

即使没有他们的证词，萨尔的话和她丈夫的话也难分伯仲。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['rekɔːdz][ɒv; əv][æn; ən][ə'bɪlətɪ] [pə'zest] ['twentɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['riːəlɪ] [pruːvd] ['nʌθɪŋ]

After	**all**	**,**	**records**	**of**	**an**	**ability**	**possessed**	**twenty**	**years**	**ago**	**really**	**proved**	**nothing**
后	全部	,	记录	的	一个	能力	拥有	二十	年	前	真的	已证实	没有什么

[ə'baʊt][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .

about	**the**	**present**	**.**
关于	这	展示	.

毕竟，二十年前的能力记录并不能真正说明现在的能力如何。

[səʊ] [wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəlɪ] [æpt]['stjuːd(ə)nt][ɪn] [skuːl] ?

So	**what**	**if**	**she**	**had**	**been**	**an**	**exceptionally**	**apt**	**student**	**in**	**school**	**?**
所以	什么	如果	她	有	到过	一个	非常	易于	学生	在	学校	?

就算她在学校里是个非常优秀的学生又怎样?

['ɑːftə(r)] ['twentɪ] [j'iəz] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfrənt] — [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .

After	**twenty**	**years**	**,**	**she**	**might**	**be**	**different**	**—**	**altogether**	**different**	**.**
后	二十	年	,	她	可能	是	不同的	—	共	不同的	.

二十年后，她或许会变得不一样——完全不一样。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['verɪ] [wel] [biː; bi] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

She	**might**	**very**	**well**	**be**	**incompetent**	**.**
她	可能	非常	出色地	是	不称职的	.

她很可能能力不足。

['es'eɪ'aː] , [tuː] ,

Sar	**,**	**too**	**,**
萨尔	,	也	,

萨尔也是，

[njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ðɪ] ['frɔːdʒələnt]

knew	**that**	**she**	**had**	**spoiled**	**her**	**own**	**opportunity**	**to**	**counteract**	**the**	**fraudulent**
知道	那	她	有	被宠坏了	她	自己的	机会	到	抵消	这	欺诈

['testɪmənɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [frendz] .

testimony	**of**	**her**	**husband's**	**friends**	**.**
见证	的	她	丈夫的	朋友们	.

她知道自己错失了反驳丈夫朋友们虚假证词的机会。

[jet] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

Yet	**,**	**although**	**she**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**consequences**	**of**	**losing**	**the**	**case**	**,**
然而	,	虽然	她	曾是	害怕的	的	这	结果	的	输	这	案件	,

然而，尽管她害怕败诉的后果，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][laɪ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] [laɪf] .

she	**could**	**not**	**bring**	**herself**	**to**	**lie**	**about**	**her**	**private**	**life**	**.**
她	可以	不是	带来	她自己	到	说谎	关于	她	私人的	生活	.

她实在无法对自己的私生活撒谎。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kleɪm] ['lʌvəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] .

She	**could**	**not**	**claim**	**lovers**	**she**	**had**	**not**	**had**	**.**
她	可以	不是	宣称	恋人	她	有	不是	有	.

她不能声称自己有过情人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,

It	**was**	**ridiculous**	**,**	**she**	**knew**	**,**	**in**	**this**	**day**	**and**	**age**	**,**
它	曾是	荒谬的	,	她	知道	,	在	这	天	和	年龄	,

她知道，在如今这个时代，这简直荒谬至极。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktʃuəlɪ] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪ'delətɪ] .

but	**she**	**was**	**actually**	**proud**	**of**	**her**	**fidelity**	**.**
但	她	曾是	实际上	自豪的	的	她	忠诚	.

但她其实为自己的忠贞感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒʌdʒɪz] [liːn] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kɒnfərəns] .

She	watched	the	three	judges	lean	together	in	conference	.
她	观看	这	三	法官	倾斜	一起	在	会议	.

她看到三位法官在商议时靠在一起。

[ðə; ði] ['mɪljən] [aɪz] [stɪl] [piə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

The	million	eyes	still	peered	at	her	.
这	百万	眼睛	仍然	窥视	在	她	.

无数双眼睛依然注视着她。

[ðeɪ] [pɔː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [prəʊbd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .

They	pawed	at	her	body	,	probed	at	her	thoughts	.
他们	爪子	在	她	身体	,	探测	在	她	想法	.

它们在她身上乱抓，窥探她的思想。

[ʃiː; ʃi] ['fɪdʒɪt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['mɜːsɪləs] ['skruːtəni][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [krept] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

She	fidgeted	under	their	merciless	scrutiny	as	the	minutes	crept	by	and	the
她	坐立不安	在下面	他们的	无情	审查	作为	这	分钟	悄悄地爬	经过	和	这

['dʒʌdʒɪz] - ['kɒnfərəns] [kən'tɪnjuːd] .

judges	'	conference	continued	.
法官	-	会议	持续	.

在他们无情的审视下，她坐立不安，时间一分一秒地过去，法官们的会议仍在继续。

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

she	wanted	to	shout	.
她	通缉	到	喊	.

她想大声喊叫。

[stɒp] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] !

Stop	this	torture	!
停止	这	酷刑	!

停止这种酷刑!

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] !

Say	something	—	anything	!
说	某物	—	任何事物	!

说点什么——什么都行!

[bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː][sɪt][hɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] [friːk] [ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] !

But	don't	make	me	sit	here	like	a	freak	on	exhibition	!
但	不	制作	我	坐	这里	喜欢	一个	怪物	在	展览	!

但别让我像个展览品一样坐在这里!

[d'ʒʌstɪsɪz][dʒəunz][ænd; ənd] [ʃlʌs] ['streɪt(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Justices	Jones	and	Schluss	straightened	in	their	seats	on	either	side	of	the
法官们	琼斯	和	结束	拉直	在	他们的	座位	在	任何一个	边	的	这

[prɪ'zaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] .

presiding	judge	.
主持	法官	.

琼斯法官和施卢斯法官在主审法官两侧的座位上挺直了身子。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] - [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪm'pɔːtntli] .

Chief	justice	Klyutch	cleared	his	throat	importantly	.
首席	正义	-	已清除	他的	喉	重要	.

首席大法官克柳奇意味深长地清了清嗓子。

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mrs . Wisson , " he said ,
" 太太 . 威森 , " 他 说 ,

“威森夫人，”他说。

" [ðə; ði] [kɔːt] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['prɒpəli] [ɪ'væljueɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
" the court finds it impossible to properly evaluate all the evidence presented in
" 这 法庭 发现 它 不可能的 到 适当地 评价 全部 这 证据 呈现 在
[ðɪs] [keɪs] .
this case .
这 案件 .

“法院认为不可能对本案中提出的所有证据进行恰当的评估。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmpɪtəns] [ɪz][tuː; tə]
It is our judgment that the only way to determine your competence is to
它 是 我们的 判断 那 这 仅有的 方式 到 决定 你的 权限 是 到
[hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][test][juː; jʊ] .
have an impartial reliable person test you .
有 一个 公正 可靠的 人 测试 你 .

我们认为，判断你是否具备能力的唯一方法是让一位公正可靠的人对你进行测试。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][test] ?
Do you agree to submit to such a test ?
做 你 同意 到 提交 到 这样的 一个 测试 ?

你是否同意接受这样的测试?

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['kwɪkli] .
" She nodded her head quickly .
" 她 点头 她 头 迅速地 .

她迅速地点了点头。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] .
Of course she would agree .
的 课程 她 会 同意 .

她当然会同意。

[ʃɪd] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeid] ['əʊnli][let][hɜː(r); hə(r)][get] [ɒf] [ðə; ði][stænd] — [ɒf] [dɪ'spleɪ] .
She'd agree to anything if they'd only let her get off the stand — off display .
棚 同意 到 任何事物 如果 他们会 仅有的 让 她 得到 离开 这 站立 — 离开 展示 .

只要他们让她离开那个展台——让她不再被展示——她什么都愿意答应。

" [maɪ] ['kɒliːgz] [ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə][sɪ'lekt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [test][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪm'pɑːʃ(ə)l]
" My colleagues and I want to select for this test a man who is impartial
" 我的 同事 和 我 想 到 选择 为了 这 测试 一个 男人 WHO 是 公正
[ænd; ənd] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz]['væljuːd][baɪ] [ðɪs] [kɔːt] ,
and whose judgment is valued by this court ,
和 谁 判断 是 有价值的 经过 这 法庭 ,

“我和我的同事希望选出一位公正无私、其判断力受到本法庭重视的人来参加这项测试。”

" - [kən'tɪnjuːd] , ['streɪndʒli] ['nɜːvəs] .
" Klyutch continued , strangely nervous .
" - 持续 , 奇怪的 紧张的 .

克柳奇继续说道，语气中带着一丝奇怪的紧张。

[hiː; hi] ['kʌləd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] .
He colored slightly before adding , " I have been nominated .
他 有色 轻微地 前 添加 , " 我 有 到过 提名 .

他脸色微微泛红，然后补充道：“我被提名了。”

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [əb'dʒekʃnz] ?
" Do you have any objections ?
" 做 你 有 任何 反对意见 ?

你有什么异议吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	he	asked	her	.
"	他	问	她	.

他问她。

['esˈeiˈaː] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

Sar	smiled	at	him	.
萨尔	微笑	在	他	.

萨尔对他笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈlæks] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːˈkeɪɪk] ['mɒdəsti] — [ðə; ði] ['nɜːvəs]

She	began	to	relax	in	the	presence	of	his	archaic	modesty	—	the	nervous
她	开始	到	放松	在	这	在场	的	他的	古老的	谦逊	—	这	紧张的

['ʃaɪnəs] , [ðə; ði] [feɪnt] [blʌʃ] .

shyness	,	the	faint	blush	.
害羞	,	这	头晕的	脸红	.

在他那古板的谦逊——紧张的羞涩，淡淡的红晕——面前，她开始放松下来。

['məʊməntrəli] , [ʃiː; ʃi] [ˈpiti] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd] [fəˈgɒt] , ['məʊməntrəli] , [tuː; tə]

Momentarily	,	she	pitied	him	in	his	embarrassment	and	forgot	,	momentarily	,	to
片刻	,	她	可怜的	他	在	他的	尴尬	和	忘了	,	片刻	,	到

['pɪti] [hɜːˈself] .

pity	herself	.
遗憾	她自己	.

她一时怜悯他的窘境，一时忘记了怜悯自己。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

She	smiled	at	him	.
她	微笑	在	他	.

她对他笑了笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

There	was	certainly	no	reason	to	object	to	him	any	more	than	to
那里	曾是	当然	不	原因	到	目的	到	他	任何	更多的	比	到

['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .

any	other	man	.
任何	其他	男人	.

当然，没有任何理由反对他，就像反对其他任何人一样。

[les] , [pəˈhæps] .

Less	,	perhaps	.
较少的	,	也许	.

或许更少。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lnəs] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðæt] ['esˈeiˈaː] [dɪˈsaɪdɪd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [əˈtræktɪv] .

He	had	a	gentleness	about	him	that	Sar	decided	was	rather	attractive	.
他	有	一个	温柔	关于	他	那	萨尔	决定	曾是	相当	吸引人的	.

萨尔觉得他身上有一种温柔的气质，非常吸引人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] ['testɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpɪtəns] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn]

But	she	appreciated	the	humor	in	being	tested	for	competence	by	a	man
但	她	感谢	这	幽默	在	存在	测试	为了	权限	经过	一个	男人

[huːz] [əʊn] ['kɒmpɪtəns] [maɪt] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

whose	own	competence	might	be	questioned	.
谁	自己的	权限	可能	是	被质问	.

但她很欣赏这种由一个自身能力都可能受到质疑的人来测试自己能力的幽默感。

['dʒʌstɪs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wɪdəʊə(r)] [huːz] [fɜːst] - [waɪf][hæd; həd][daɪd] [θriː]

Justice	Klyutch	was	a	middle	-	aged	widower	whose	first	-	wife	had	died	three
正义	-	曾是	一个	中间	-	老年人	鳏夫	谁	第一的	-	妻子	有	死亡	三

[jˈiəz] [əˈgəʊ] — [frɒm; frəm] [ˈbɔːdəm] , [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [sed] .

years	ago	—	from	boredom	,	some	people	said	.
年	前	—	从	无聊	,	一些	人们	说	.

克柳奇法官是一位中年鳏夫，他的第一任妻子三年前去世了——有人说，她是死于无聊。

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [sekt] [huː] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [məˈnɒgəmɪst] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	belonged	to	the	small	sect	who	called	themselves	monogamists	and	had
他	属于	到	这	小的	教派	WHO	称为	他们自己	一夫一妻制	和	有

[nəʊ]['sekənd] - [waɪvz] ,

no	second	-	wives	,
不	第二	-	妻子们	,

他属于一个自称一夫一妻制、没有第二任妻子的教派。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][məˈnæstɪk][laɪf] .

and	,	since	his	wife's	death	,	he	had	been	living	a	monastic	life	.
和	,	自从	他的	妻子的	死亡	,	他	有	到过	活的	一个	修道院	生活	.

自从妻子去世后，他就一直过着隐士生活。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][best] ['kwɒlɪfaɪd][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ,

But	,	although	he	may	not	have	been	the	best	qualified	man	for	the	job	,
但	,	虽然	他	可能	不是	有	到过	这	最好的	合格的	男人	为了	这	工作	,

但是，尽管他可能不是这份工作的最佳人选，

['esˈeiˈaː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kənˈdʌkt][ðə; ði][test] .

Sar	was	quite	willing	to	have	him	conduct	the	test	.
萨尔	曾是	相当	愿意的	到	有	他	执行	这	测试	.

萨尔很乐意让他进行测试。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kənˈvɪns] . . . .

In	fact	,	she	reflected	,	he	would	probably	be	easy	to	convince	.	.	.	.
在	事实	,	她	反映	,	他	会	大概	是	简单的	到	说服	.	.	.	.

她心想，其实他可能很容易被说服.....

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [kənˈviːnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['evri] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [spekˈtetər] - ['sekʃ(ə)n]

When	the	court	convened	the	next	morning	,	every	seat	in	the	spectators	'	section
什么时候	这	法庭	召集	这	下一个	早晨	,	每一个	座位	在	这	观众	-	部分

[wɒz; wəz] [fɪld] .

was	filled	.
曾是	已填	.

第二天早上开庭时，旁听席上座无虚席。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [hʌʃt] [ɪn] [ɪkˈspektənsi] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][faɪld][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]

The	room	was	hushed	in	expectancy	as	the	judges	filed	in	and	took	their
这	房间	曾是	静静地	在	预期	作为	这	法官	已提交	在	和	采取	他们的

[siːts] [ɒn][ðə; ði]['deɪɪs] .

seats	on	the	dais	.
座位	在	这	台	.

法官们鱼贯而入，在主席台上就座，房间里一片寂静，大家都在期待着。

['dʒʌstɪs] - [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

Justice	Klyutch	called	the	court	to	order	.
正义	-	称为	这	法庭	到	命令	.

克柳奇法官宣布法庭肃静。

['evri] [ɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [streɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Every	ear	in	the	room	strained	to	hear	his	decision	.
每一个	耳朵	在	这	房间	紧张	到	听到	他的	决定	.

房间里的每个人都竖起耳朵，想听听他的决定。

" [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['seʃ(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" At the close of yesterday's session , " he began ,
" 在 这 关闭 的 昨天的 会议 , " 他 开始 ,

"在昨天的会议结束时，"他开始说道，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði] [kɔːt] [kən'dʌkt][ə; eɪ][test][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['kɒmpɪtəns]
" it was agreed that the court conduct a test to determine the competence
" 它 曾是 同意 那 这 法庭 执行 一个 测试 到 决定 这 权限
[ɒv; əv]['es'ei'aː] [wɪsən] ,
of Sar Wisson ,
的 萨尔 威森 ,

"双方同意由法院进行测试，以确定萨尔·维森是否具备行为能力。"

[ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtəns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
accused of incompetence by her husband .
被告 的 无能 经过 她 丈夫 .

被丈夫指责无能。

[ðə; ði] [test] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The test has been completed .
这 测试 有 到过 完全的 .

测试已完成。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['mɪsɪz] . [wɪsən] [hæz; həz][nəʊ]
" It is the opinion of the court that the charge against Mrs . Wisson has no
" 它 是 这 观点 的 这 法庭 那 这 收费 反对 太太 . 威森 有 不
['beɪsɪs][ɪn][fækt] .
basis in fact .
基础 在 事实 .

"法院认为，对威森夫人的指控没有任何事实依据。"

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɔːs] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The request for divorce on the grounds of sexual incompetence is , therefore ,
这 要求 为了 离婚 在 这 理由 的 性 无能 是 , 所以 ,
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .

因此，以性功能障碍为由提出的离婚请求被驳回。

" [æn; ən][ɪk'saɪtɪd]['bæb(ə)lɪŋ] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
" An excited babbling swept across the room .
" 一个 兴奋的 胡说 扫荡 穿过 这 房间 .

一阵兴奋的咿呀声响彻房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [səb'said] [wen] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [laɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [nɒt]
It quickly subsided when the warning light indicated that the judge had not
它 迅速地 平静下来 什么时候 这 警告 光 表明的 那 这 法官 有 不是
['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prə'naʊnsmənt] .
finished his pronouncement .
完成的 他的 声明 .

当警示灯显示法官尚未宣判完毕时，骚动很快平息下来。

" [haʊ'evə(r)] , " - [kən'tɪnjuːd] ,
" However , " Klyutch continued ,
" 然而 , " - 持续 ,

"然而，"克柳奇继续说道，"

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɒbdʒɪkts][tu:; tə][ðə; ði]

"	Mrs	.	Wisson	has	informed	the	court	that	she	no	longer	objects	to	the
"	太太	.	威森	有	知情的	这	法庭	那	她	不	更长	对象	到	这

[dɪ'vɔ:s] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [graʊndz]

divorce	and	that	she	is	willing	to	agree	to	the	action	on	the	usual	grounds
离婚	和	那	她	是	愿意的	到	同意	到	这	行动	在	这	通常	理由

[ɒv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] .

of	incompatibility	.
的	不兼容性	.

“威森夫人已告知法庭，她不再反对离婚，并愿意以性格不合为由同意离婚。

" [dæg][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

"	Dag	was	amazed	at	the	sudden	turn	of	events	.
"	达格	曾是	惊叹	在	这	突然	转动	的	活动	.

“达格对事态的突然转变感到惊讶。”

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'li:v] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɒn][ðə; ði] - , ['skri:mɪŋ] [ɪn]['mæksɪməm][bəʊld] [taɪp] .

She	couldn't	believe	what	she	saw	on	the	newstrip	,	screaming	in	maximum	bold	type	.
她	不能	相信	什么	她	锯	在	这	-	,	尖叫	在	最大限度	大胆的	类型	.

她简直不敢相信自己在报纸上看到的内容，上面用最粗的字体写着尖叫声。

[wɪsən] [dɪ'vɔ:st] !

WISSON	DIVORCED	!
威森	离婚	!

威森离婚了！

[ænd; ənd] , [ɪn] ['lɛtəz] ['əʊnli] ['slaɪtli] [les] [ɪm'fætɪk] , [fɜ:st] - [waɪf] [wið'drɔ:z] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

And	,	in	letters	only	slightly	less	emphatic	,	FIRST	-	WIFE	WITHDRAWS	OBJECTION	.
和	,	在	信件	仅有的	轻微地	较少的	强调	,	第一的	-	妻子	撤回	异议	.

而且，在措辞稍缓的信件中，第一任妻子撤回了反对意见。

[dæg] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [hedz] , [ðen] [bɪ'gæn]['ræpɪdlɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'laʊd][tu:; tə]

Dag	stared	at	the	amazing	heads	,	then	began	rapidly	reading	the	story	aloud	to
达格	凝视	在	这	惊人的	头部	,	然后	开始	快速	阅读	这	故事	大声	到

[hɜ:'self] .

herself	.
她自己	.

达格盯着那些奇特的头像，然后开始快速地大声朗读故事。

" [mə:l] [wɪsən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st] - [waɪf] , ['es'ei'a:] ,

"	Merl	Wisson	received	a	divorce	from	his	first	-	wife	,	Sar	,
"	梅尔	威森	已收到	一个	离婚	从	他的	第一的	-	妻子	,	萨尔	,

“梅尔·威森与他的第一任妻子萨尔离婚了，

[ten] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

ten	minutes	after	the	court	had	refused	the	divorce	on	the	charge	of
十	分钟	后	这	法庭	有	拒绝	这	离婚	在	这	收费	的

[ɪn'kɒmpɪtəns] .

incompetence	.
无能	.

法院以无行为能力为由驳回了离婚申请，十分钟后，法院做出了上述裁决。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	a	sudden	reversal	of	position	,
在	一个	突然	逆转	的	位置	,

位置突然逆转，

['es'ei'a:] [wɪsən] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ]
Sar **Wisson** **agreed** **to** **the** **separation** **for** **reasons** **of** **incompatibility**
萨尔 威森 同意 到 这 分离 为了 原因 的 不兼容性
[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'presɪdentɪd] [kən'testɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
immediately **after** **she** **had** **won** **her** **unprecedented** **contesting** **action** **.**
立即地 后 她 有 韩元 她 空前的 竞争 行动 .

萨尔·维森在赢得史无前例的诉讼后，立即同意因性格不合而分居。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['dʒʌstɪs] - . . . .
For **the** **record** **,** **Justice** **Klyutch** **.** **.** **.** **.**
为了 这 记录 , 正义 - . . . .

谨此记录，克柳奇法官.....

" [ðə; ði] - ['flʌtə] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz][dægz] ['laɪfləs] [tɒs] [mɪst] [ðə; ði]
" **The** **newstrip** **fluttered** **to** **the** **floor** **as** **Dag's** **lifeless** **toss** **missed** **the** **disposall**
" 这 - 飘动 到 这 地面 作为 达格的 无生命 折腾 错过 这 处置
['əʊpənɪŋ] .
opening **.**
开幕 .

“达格无力地投掷，却没能找到丢弃的空隙，报纸飘落到地上。”

[ʃi:; ʃi][sæt] ['deɪzɪdlɪ] ,
She **sat** **dazedly** **,**
她 卫星 茫然地 ,

她茫然地坐着，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - [dɪs'gɔ:dʒ] [strɪp]['ɑ:ftə(r)][strɪp]['ɒntə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [paɪl][ɒv; əv]['peɪpə(r)]
watching **the** **newsmachine** **disgorge** **strip** **after** **strip** **onto** **the** **growing** **pile** **of** **paper**
观看 这 - 吐出 条 后 条 到 这 生长 桩 的 纸
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
at **her** **feet** **.**
在 她 脚 .

看着新闻机器一页页地吐出新闻报道，堆在她脚边越来越高的纸张上。

[tu:] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [tɜ:n] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɒf] ,
Too **stunned** **for** **the** **moment** **to** **get** **up** **and** **turn** **the** **machine** **off** **,**
也 目瞪口呆 为了 这 片刻 到 得到 向上 和 转动 这 机器 离开 ,

当时我太过震惊，以至于无法起身关掉机器。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veɪgli] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][set][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] [nju:z] .
she **was** **vaguely** **thankful** **that** **she** **had** **set** **it** **only** **for** **local** **news** **.**
她 曾是 依稀 感恩 那 她 有 放 它 仅有的 为了 当地的 消息 .

她隐隐庆幸自己只把频道设置成了本地新闻。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ʃɪd] [hæv; həv][tu:; tə]
If **the** **whole** **edition** **was** **allowed** **to** **accumulate** **on** **the** **floor** **,** **she'd** **have** **to**
如果 这 所有的 版 曾是 允许 到 积累 在 这 地面 , 棚 有 到
[dɪg] [hɜ:'self] [aʊt] !
dig **herself** **out** **!**
挖 她自己 出去 !

如果整本杂志都堆在地上，她就得自己把自己挖出来了！

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [klɪkt] [ɒf] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɑ:st][strɪp] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][paɪl][ɒn]
The **machine** **clicked** **off** **automatically** **after** **a** **last** **strip** **floated** **down** **to** **the** **pile** **on**
这 机器 点击 离开 自动地 后 一个 最后的 条 漂浮 向下 到 这 桩 在
[ðə; ði][flɔ:(r)] .
the **floor** **.**
这 地面 .

当最后一条纸带飘落到地板上的纸堆里时，机器自动关机了。

[əˈraʊzd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈrevəri] [æz; əz][ðə; ði] - [snæpt] [ɪtˈself] [ɒf] , [dæg] [stʊd]

Aroused	**from**	**her**	**reverie**	**as**	**the**	**newsmachine**	**snapped**	**itself**	**off**	**,**	**Dag**	**stood**
被唤醒	从	她	遐想	作为	这	-	啪啪	本身	离开	,	达格	站立

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

新闻机突然停止运转，将正沉浸在沉思中的达格惊醒，她站了起来。

[ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [pˈɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ,

She	**searched**	**her**	**pockets**	**for**	**a**	**barkastem**	**,**
她	搜索	她	口袋	为了	一个	-	,

她摸索着口袋，寻找一根树皮。

[faʊnd] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [pæk] [ænd; ənd][slɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

found	**one**	**in**	**a**	**crumpled**	**pack**	**and**	**slid**	**it**	**into**	**her**	**mouth**	**.**
成立	一	在	一个	皱巴巴的	盒	和	滑行	它	进入	她	嘴	.

她在一个皱巴巴的包装袋里找到一个，把它塞进了嘴里。

[ʃiː; ʃi] [ˈnɪbld] [ˈθɔːtfəli] .

She	**nibbled**	**thoughtfully**	**.**
她	轻咬	深思熟虑	.

她若有所思地轻轻咬了一口。

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mes] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Ignoring	**the**	**mess**	**of**	**strips**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**she**	**headed**	**for**	**the**	**door**	**,**
忽略	这	混乱	的	条状物	在	这	地面	,	她	标题	为了	这	门	,

她不去理会散落在地板上的碎布条，径直走向门口。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv][sɑːrz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

determined	**to**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**mystery**	**of**	**Sar's**	**change**	**of**	**heart**	**.**
决定	到	得到	到	这	底部	的	这	神秘	的	sar的	改变	的	心	.

决心彻底查清萨尔态度转变之谜。

[hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ˈbʌt(ə)n][ɒv; əv][sɑːrz] [əˈpɑːtmənt] .

Half	**an**	**hour**	**later**	**,**	**she**	**was**	**pressing**	**the**	**call**	**button**	**of**	**Sar's**	**apartment**	**.**
一半	一个	小时	之后	,	她	曾是	紧迫	这	称呼	按钮	的	sar的	公寓	.

半小时后，她按下了萨尔公寓的呼叫按钮。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpənd][baɪ][ə; eɪ][tɔːl] , [dɪˈstɪŋgwɪʃt] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .

The	**door**	**was**	**opened**	**by**	**a**	**tall**	**,**	**distinguished**	**-**	**looking**	**man**	**.**
这	门	曾是	打开	经过	一个	高的	,	杰出的	-	寻找	男人	.

开门的是一位身材高大、相貌堂堂的男士。

[dæg] [brʌʃt] [baɪ][hɪm] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Dag	**brushed**	**by**	**him**	**abruptly**	**and**	**walked**	**into**	**the**	**room**	**.**
达格	刷过	经过	他	突然	和	步行	进入	这	房间	.

达格突然从他身边擦身而过，走进了房间。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , [ˈmɪksɪŋ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv][drɪŋks] .

She	**saw**	**her**	**sister**	**at**	**the**	**bar**	**,**	**mixing**	**a**	**couple**	**of**	**drinks**	**.**
她	锯	她	姐姐	在	这	酒吧	,	混合	一个	夫妻	的	饮料	.

她在吧台看到了姐姐，姐姐正在调几杯酒。

" ["esˈeiˈaː] !

"	**Sar**	**!**
"	萨尔	!

“萨尔！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I thought you were going to fight it .
我 想法 你 是 去 到 斗争 它 .

我以为你会反抗。

" ['es'ei'aː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][smaɪld][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .
" Sar looked up and smiled a greeting .
" 萨尔 看起来 向上 和 微笑 一个 问候 .

萨尔抬起头，微笑着打招呼。

" [hə'ləʊ] , [dæg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Hello , Dag , " she said .
" 你好 , 达格 , " 她 说 .

"你好，达格，"她说。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

" [dæg] [rɪ'piːtɪd] ['æŋkʃəsli] .
" Dag repeated anxiously .
" 达格 重复 焦虑地 .

"达格焦急地重复道。"

" [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , " ['es'ei'aː] [ɪk'spleɪnd] .
" I changed my mind , " Sar explained .
" 我 已更改 我的 头脑 , " 萨尔 解释 .

"我改变主意了，"萨尔解释说。

" ['wʊmənz] [prɪ'rɒgətɪv] . "
" Woman's prerogative . "
" 女性的 特权 . "

"女性的特权。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['penʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] ?
" But what about the pension , and the comforts and security ?
" 但 什么 关于 这 养老金 , 和 这 舒适 和 安全 ?

"但是养老金、生活保障和安逸生活呢？"

" ['es'ei'aː] [lɑːft] ['sɒftli] .
" Sar laughed softly .
" 萨尔 笑了 轻轻 .

萨尔轻轻地笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [di'vɔːs] [məːl] . "
" It turns out that that has nothing to do with divorcing Merl . "
" 它 转弯 出去 那 那 有 没有什么 到 做 和 离婚 梅尔 . "

"结果发现，这和与梅尔离婚没有任何关系。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] . . . . "
" But you said . . . . "
" 但 你 说 . . . . "

"可是你说过……"

" [aɪ] [sed] , - [wʌns][ə; eɪ][fɜːst] - [waɪf] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [waɪf] - , " ['es'ei'aː][rɪ'maɪndid][hɜː(r); hə(r)] .
" I said , ' once a first - wife , always a first - wife ' , " Sar reminded her .
" 我 说 , - 一次 一个 第一的 - 妻子 , 总是 一个 第一的 - 妻子 - , " 萨尔 提醒 她 .

"我说过，'一旦当了正妻，就永远是正妻'，"萨尔提醒她。

['es'ei'a:] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] ['saɪləntli] ,

Sar	turned	to	the	distinguished	-	looking	man	,	who	had	been	watching	silently	,
萨尔	转向	到	这	杰出的	-	寻找	男人	,	WHO	有	到过	观看	默默	,

萨尔转向那位相貌英俊的男子，他一直默默地注视着这一切。

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] , [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

listening	to	the	exchange	between	the	two	women	,	a	faint	smile	on	his	lips	.
聆听	到	这	交换	之间	这	二	女性	,	一个	头晕的	微笑	在	他的	嘴唇	.

听着两个女人之间的对话，他嘴角露出一丝淡淡的微笑。

" [ken] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [dæg] .

"	Ken	,	this	is	my	sister	,	Dag	.
"	肯	,	这	是	我的	姐姐	,	达格	.

“肯，这是我妹妹，达格。”

" [dæg] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , " [aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] ['dʒʌstɪs]

"	Dag	,	"	she	said	,	completing	the	introduction	,	"	I'd	like	you	to	meet	Justice
"	达格	,	"	她	说	,	完成	这	介绍	,	"	ID	喜欢	你	到	见面	正义

- . "

Klyutch	.	"
-	.	"

“达格，”她完成了介绍，“我想介绍一下克柳奇法官给你认识。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神